



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ט ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בַּהֲדִיָּה אֶקְרִי אֵיִהּוּ אֱלֹהִים. וְאִי תִימָא, הָא אֶקְדִּים שְׁמָאֵלָא בְּרִזָּא דְעֵלְמָא דְאֲתִי. וְדַאי
הָכִי הוּא. אֵלָא, כַּד נִפְקוּ דְרָגִין, בְּרִזָּא דְאֲתָנוּן מְגוּ עֵלְמָא דְאֲתִי, בְּעָא שְׁמָא דָא לְאֲתַחְזָא
וּלְאֲתַבְנִי, לְאֲתַחְזָא עַל הָהוּא אֲתֵר דְנִפְקִי מִתַּמָּן, וְאֲתַבְנִי שְׁמָא דָא, כְּגוּוֹנָא דָא. א' ל'
בְּקִדְמִיתָא בְּסִטְרָא דִימִינָא, אֲתַכְלִיל גּוּ שְׁמָאֵלָא, וְנִטִּיל לִיָּה שְׁמָאֵלָא, וְאֶקְרִי אֱלֹהִים,
וְדָא אֵיִהּוּ רִזָּא דִימִינָא, אָמַר לִיָּה בְּשְׁמָא וְכו' בְּשְׁמָא דְאֱלֹהִים, וְעַל רִזָּא דָא, בְּכָל אֲתֵר
דְאֵיִהּוּ דִינָא, תַּמָּן אֵיִהּוּ רַחֲמִי, דְהָא כְּלִיל אֵיִהּוּ דִינָא, וְהָא אֲתַבְנִי וְאֲתַחְזִי.

תרגום לעברית

הַשְׁמָאֵל כּוֹלֵל בְּתוֹכּוֹ אֶת הַיָּמִין וְנוֹטֵל אֶת הַשֵּׁם הַזֶּה אֵלָיו וְנִכְלָל עִמּוֹ, וְכַשְּׁנִכְלָל עִמּוֹ
הוּא נִקְרָא אֱלֹהִים. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי הַקְדִּים הַשְׁמָאֵל בְּסוּד הָעוֹלָם הַבָּא. וְדַאי זֶה כָּהֵן.
אֵלָא כְּשִׁיצְאוּ הַדְּרָגוֹת בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת מִתּוֹךְ הָעוֹלָם הַבָּא, רָצָה הַשֵּׁם הַזֶּה לְהִרְאוֹת
וּלְהַכְנִיחַ, לְהִרְאוֹת עַל אוֹתוֹ מְקוֹם שִׁיצְאוּ מִשָּׁם, וְנִכְנָה שֵׁם זֶה כְּמוֹ זֶה. א' ל' בְּתַחֲלָה
בְּצַד הַיָּמִין, נִכְלָל בְּתוֹךְ הַשְׁמָאֵל, וְנוֹטֵל אוֹתוֹ הַשְׁמָאֵל, וְנִקְרָא אֱלֹהִים, וְזֶהוּ סוּד הַיָּמִין
(אָמַר לוֹ בְּשֵׁם וְכו') בְּשֵׁם שֶׁל אֱלֹהִים, וְעַל סוּד זֶה, בְּכָל מְקוֹם שֶׁהוּא דִין, שֵׁם הוּא
רַחֲמִים, שֶׁהֲרִי הוּא כּוֹלֵל דִין, וְזֶה נִכְנָה וְנִרְאָה.

ההוא דנפק מתמן, אמצעיתא, נטיל לתרווייהו, ואשתלים, ואקרי אלהינו. הא הכא שלימו דאתחזי מרזא דעלמא עלאה, וכלא אתכליל דא בדא. כיון דהאי אמצעיתא אשתלים, שרא עליה שמא קדישא, מפתחא דכלא, דאקרי יהו"ה, וכדין נטיל לכל סטריין, עילא ותתא, ימינא ושמאלא, ולכל סטריין אחרניין. ועל דא, כד אשתלים מרזא דתריין סטריין מימינא ושמאלא, אקרי אלהינו, הא הכא ימינא ושמאלא ואמצעיתא בכללא דשמא דא. ודא אתחזי ואתבני. רזא דאתוון נפקו מתמן, כגוונא דא אתבני ואתחזי, כל חד וחד.

תרגום לעברית

אותו שיצא משם, אמצעי, נוטל את שניהם, ומשתלם, ונקרא אלהינו. הרי כאן השלמות שנראית מסוד העולם העליון, והכל נכלל זה בזה. כיון שהאמצע הזה השתלם, שורה עליו השם הקדוש, המפתח של הכל שנקרא יהו"ה, ואז נוטל את כל הצדדים, מעלה ומטה, ימין ושמאל, ולכל הצדדים האחרים. ולכן כשנשתלם מסוד שני הצדדים, מימין ושמאל, נקרא אלהינו. הרי כאן ימין ושמאל ואמצע בכלל השם הזה. וזה נראה ונבנה. הסוד שהאותיות יצאו משם, כך נבנה ונראה כל אחד ואחד.

טקסט הזוהר

הא אתכליל ימינא בשמאלא, ונטיל שמאלא שמא דימינא, ימינא אן כליל בגויה שמאלא, למחזי נטיל ימינא רזא דשמאלא. אלא, כד אתכליל ימינא בשמאלא, ונטיל שמאלא שמא רזא דימינא, ימינא כליל בגויה שמאלא, שמא א"ל. ואיהו הי"ם.

תרגום לעברית

הרי נכלל ימין בשמאל, ונוטל השמאל את שם הימין. איפה כלול הימין בתוך השמאל, שהימין יטל את סוד השמאל? אלא כשנכלל ימין בשמאל ונוטל השמאל את שם סוד הימין, הימין כולל בתוכו את השמאל, השם א"ל. והוא הי"ם.

אמאי הכי. אלא בשעתא דאתבני ההוא אתר דנפקו מתמן, נטיל לשמאלא תרין אתון, ימינא נטיל חד, מרזא דעלמא דאתי. שמאלא תרין, ואיהו הי"ם. כדין ימינא כליל בגויה לשמאלא, ונטיל לאת בתראה ם, ונטיל י' דהוה בשמאלא, ם איהו בשלימו מ"ם, ואתבני הכי מים, בההוא י' דנטיל יתיר. כדין ימינא כליל ליה לשמאלא בגויה.

תרגום לעברית

למה כך? אלא בשעה שנבנה אותו מקום שיצאו משם, נוטל השמאל שתי אותיות. הימין נוטל אחת מסוד העולם הבא. השמאל שתיים, והוא הי"ם. אז הימין כולל בתוכו את השמאל, ונוטל האות האחרונה ם, ונוטל י' שהיתה בשמאל. ם היא בשלמות מ"ם, וכך נבנה מ"ם באותו י' שנוטל יותר. ואז הימין כולל את השמאל בתוכו.

טקסט הזוהר

לבתר אתבנון אתון, א' דהוה בקדמיתא בסטרא דימינא, אוליד ואפיק את ש', כליל בתלת סטרין, ואשתתף באת א', ואתעביד אש. תו אעדו אתון אלין, גו בטישו דתרין סטרין אלין, ואתקריבו כחדא במחלוקת, ומגו מחלוקת דא דמים באש, ואש במים, אולידו אתון ואפיקו את ר' ואת ו' ואת ח' ואתעבידו רוח, ועאל בין תרין סטרין, וכדין אתיישבו אתון קדמאי בדוכתייהו, כל חד וחד בשלימו.

תרגום לעברית

אחר כך נבנות האותיות. א' שהיה בהתחלה בצד הימין, הולידה והוציאה את האות ש', כלולה בשלשה צדדים, ומשתתפת עם האות א', ונעשות אש. עוד זזות האותיות הללו תוך הכאת שני הצדדים הללו ומתקרבים כאחד במחלקת, ומתוך מחלקת זו של מים באש ואש במים, מולידים אותיות, ומוציאים אות ר' ואת ו' ואת ח' ונעשים רוח. ונכנס בין שני צדדים, ואז מתישבות האותיות הראשונות במקומן, כל אחת ואחת בשלמות.

תו אתון אעדו, ואתגלגלו כחדא, א' אפיק מ', דאיהו מסטרא די'ליה בימינא, דהא בימינא אתיישב. מ' אפיק ש' בגין דהא מ' כלילא איהי, בקדמיתא הות משמאלא, ואתכליל לכתר בימינא ואשתלים בתרין סטריין, כיון דאשתלים, אעדו ואולידו כחדא, ואתכללו בתרין סטריין.

תרגום לעברית

עוד זזות האותיות ומתגלגלות כאחד, א' מוציאה מ', שהיא מצדו בימין, שהרי בימין מתישבת. מ' מוציאה ש', משום שהרי מ' היא כלולה, בראשונה היתה משמאל, ונכללת אחר כך בימין ומשתלמת בשני צדדים. כיון שהשתלמה, זזו והולידו כאחד, ונכללו בשני צדדים.

טקסט הזוהר

אתתקפו אתון אמ' ש' תלת אליין, ואעדו ואולידו תלת אחרניין, גו גלגולא. מ' אתתקן ואעדי ואוליד ר'. א' אעדי ואוליד ו'. ש' אעדי ואוליד ח', ואשתכלל כלא. תו אעדו אתון אליין רזא אמ' ש', ואתגלגלו כמלקדמין, א' אעדי ואוליד ואפיק את ב' בסטרא דמערב, כדין אתיישב איהו בסטר דרום. מ' אעדי ואוליד ואפיק את ד' בסטרא דצפון, כדין אסתלק איהו בין צפון ודרום, ותליא באוירא. ש' אעדי ואוליד ואפיק את ג', ואתיישב בסטרא דמזרח, ואיהו אסתלק בין מערב ומזרח, ותליא באוירא. אשתכחו תרין אתון מ' ש', תליין באוירא.

תרגום לעברית

התחזקו האותיות אמ' ש' שלש אלה, והתעברו והולידו שלש אחרות תוך הגלגול. מ' התתקנה והתעברה והולידה ר'. א' התעברה והולידה ו'. ש' התעברה והולידה ח', והכל נתקן. עוד התעברו האותיות הללו סוד אמ' ש', והתגלגלו כמקדם. א' התעברה והולידה והוציאה את האות ב' בצד מערב, ואז היא מתישבת בצד הדרום. מ' התעברה

וְהוֹלִידָה וְהוֹצִיָאָה אֶת הָאוֹת ד' בְּצַד הַצָּפוֹן, וְאִזּוּ הָיָא מִתְעַלָּה בֵּין צָפוֹן וְדָרוֹם וּתְלוּיָהּ בְּאִוִּיר. ש' הִתְעַבְרָה וְהוֹלִידָה וְהוֹצִיָאָה אוֹת ג', וּמִתְשַׁכֶּת בְּצַד הַמְּזָרַח, וּמִתְעַלָּה בֵּין מַעְרָב וּמְזָרַח וּתְלוּיָהּ בְּאִוִּיר. נִמְצְאוּ שְׁתֵּי אוֹתוֹת מ' ש' תְּלוּיֹת בְּאִוִּיר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ס ע"א) ◆

טקסט הזוהר

א' דֹּאשְׁתָּאָר, אֶסְתָּלַק בְּדוּכְתִּיה, וְסָלִיק לְעֵילָא, וְאַתְעֵטָר בֵּיה ז' ה'. בְּאֵלִין אֶתְתַּקַּף, וְאַעְדִּי וְאוֹלִיד ה' ו', וְקָאִים בְּדוּכְתִּיה, כְּדִין אֶתְעֵטָר, וְאַנְהִיר, וּפָשִׁיט נְהִירו, וְאוֹלִיד נְהִירו, וְאַפִּיק אֶת ט', בְּטִישׁוֹ דְּקָא בְּטֵשׁ וְנְהִיר רְזָא דְּעֵלְמָא עֲלָאָה,

תרגום לעברית

א' שְׁנִשְׁאָרָה הִתְעַלָּתָה בְּמִקוּמָהּ, וְעֲלָתָה לְמַעְלָה, וְהִתְעֵטָר בָּה ז' ה'. בְּאֵלָה הִתְחַזְקָה וְהִתְעַבְרָה וְהוֹלִידָה ה' ו' וְעֲמָדָה בְּמִקוּמָהּ. אִזּוּ מִתְעַטְרַת וּמְאִירָה וּפּוֹשְׁטַת אוֹר, וּמוֹלִידָה אוֹר, וְהוֹצִיָאָה אֶת הָאוֹת ט', הַמִּכָּה שְׁהִכָּה וְהָאִיר סוּד הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן בְּאוֹר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.